

<郵便番号>
<住所>
<借受人姓><借受人名>

<資金+貸付コードのバーコード>

*** Mahalagang abiso tungkol sa pagbabayad ng utang ***
Siguraduhing basahin ito

社会福祉法人埼玉県社会福祉協議会

会長 山口 宏樹

(公印省略)

Abiso tungkol sa Pagsisimula ng Pagbabayad ng Pautang (Pagbabayad ng Utang) kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo atbp., at Gabav tungkol sa Aplikasyon para sa Pagpapalugit sa Pagbabayad

Tungkol sa mga pautang na nakasulat sa ibaba, magsisimula ang pagbabayad (pagbabayad ng utang) ayon sa nakasaad, kaya mangyaring kumpirmahin ang paraan, halaga, atbp. ng pagbabayad at maghanda para magbayad.

Sa karagdagan, maaaring mag-apply para sa pagpapalugit sa pagbabayad ang mga taong nahihirapang magbayad. Mangyaring tingnan ang hiwalay na gabay, at kung nais tumanggap ng pagpapalugit, isulat ang mga kinakailangang bagay sa kalakip na application form at ipadala ito gamit ang nakapaloob na sobre para sa kasagutan.

* Kahit na nag-apply para sa exemption dahil exempted sa residence tax sa piskal na taong 2024 (Reiwa 6), maaaring mapadalan ng notipikasyong ito depende sa kalagayan ng pagsusuri.

○ Kalagayan ng Pautang / Halagang ng Balanseng Babayaran (Halagang Kailangang Bayaran)

Pangalan ng pondo	<<特例貸付名称>>	Code ng pautang	<<資金コード>><<貸付コード>>
Pangalan ng taong umutang	<<借受人姓>><<借受人名>>		
Halaga ng pautang	<<貸付額>> yen	Halagang tapos nang bayaran	<<償還済額>> yen
Halaga ng balanseng babayaran	<<償還残額>> yen		

○ Panahon ng Pagbabayad atbp.

Araw ng pagsisimula ng pagbabayad	Enero 1, 2025 (Reiwa 7)		
Pinakahuling deadline ng pagbabayad	<<最終償還期限日>>	Bilang ng beses ng pagbabayad	Bilang ng beses ng buwanang hulog <<回数>>(<<償還期間(年 か月)>>)
1 beses ng halagang babayaran	Pagkatapos ng unang beses <<償還計画_初回分以降>> yen / pinakahuling beses <<償還計画_最終回分>> yen		

○ Paraan ng Pagbabayad

Paraan ng pagbabayad	Account transfer		
Araw ng transfer (withdrawal)	Tuwing ika-13 ng buwan (Kung Sabado, Linggo o holiday ang ika-13, sa susunod na araw ng negosyo)	Account description ng paglilipatan	RKS (Tokurei Saitamaken)
* Kung hindi nagtagumpay ang account withdrawal dahil sa hindi sapat na pondo atbp., mangyaring magbayad gamit ang convenience store payment slip na matatanggap sa susunod na buwan.			
* Kung hindi nagtagumpay ang withdrawal nang tuluy-tuloy na 6 na beses o higit pa, awtomatikong babaguhin sa convenience store payment slip ang paraan ng pagbabayad.			

◆ Para sa mga May Dayuhang Nasyonalidad (For Foreigners)

This is a guide to Notice of Repayment Start Date of Special Loans for Comprehensive Support Fund (Re-lending). For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.

[Para sa mga katanungan]

Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00 - 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

